

20 DE MARÇ DE 2023

SANT JOSEP

MISSA CONVENTUAL  
(11:00 h)

CANTS DE LA MISSA

ENTRADA

Motet *Joseph filii David*, Francesco Feroci (1673-1750)

*Lc 1, 20b-21a*

Joseph, filii David, noli timere accipere  
Mariam conjugem tuam:  
quod enim in ea natum est, de Spiritu  
Sancto est.  
Pariet autem filium: et vocabis nomen  
eius Jesum.

Josep, fill de David, no temis de prendre  
Maria per la teva dona; el que ha estat  
engendrat en ella és certament obra de  
l'Esperit Sant. Tindrà un fill, i tu li has de  
posar el nom de Jesús.

José, hijo de David, no temas acoger a  
María, tu mujer, porque la criatura que  
hay en ella viene del Espíritu Santo. Dará  
a luz un hijo y tú le pondrás por nombre  
Jesús.

KYRIE (A1) · Música: Ireneu Segarra, OSB (1917-2005)

Senyor, tingueu pietat.  
Crist, tingueu pietat.  
Senyor, tingueu pietat.

Señor, ten piedad.  
Cristo, ten piedad.  
Señor, ten piedad.

GLORIA (Cant gregorià: Gloria VIII, Missa de Angelis)

*Gloria in excelsis Deo*  
et in terra pax hominibus bonæ voluntatis.  
Laudamus te, benedicimus te, adoramus te,  
glorificamus te,  
gratias agimus tibi propter magnam gloriam  
tuam, Domine Deus, Rex cælestis, Deus  
Pater omnipotens.  
Domine fili unigenite, Iesu Christe,  
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.  
Qui tollis peccata mundi, miserere nobis; qui  
tollis peccata mundi, suscipe deprecationem  
nostram; qui sedes ad dexteram Patris,  
miserere nobis.  
Quoniam tu solus sanctus, tu solus Dominus,  
tu solus altissimus, Jesu Christe, cum Sancto  
Spiritu in gloria Dei Patris. Amen.

Glòria a Déu a dalt del cel, i a la terra  
pau als homes que estima el Senyor.  
Us lloem. Us beneïm. Us adorem. Us  
glorifiquem. Us donem gràcies per la  
vostra immensa glòria, Senyor Déu, Rei  
celestial, Déu Pare omnipotent, Senyor,  
Fill unigènit, Jesucrist, Senyor Déu,  
Anyell de Déu, Fill del Pare.  
Vós, que lleveu el pecat del món,  
tingueu pietat de nosaltres; vós, que  
lleveu el pecat del món, acolliu la  
nostra súplica; vós, que seieu a la dreta  
del pare, tingueu pietat de nosaltres.  
Perquè vós sou l'únic Sant, vós l'únic  
Senyor, vós l'únic Altíssim, Jesucrist,  
amb l'Esperit Sant, en la glòria de Déu  
Pare. Amén.

*Gloria a Dios en el cielo,*  
*y en la tierra paz a los hombres que ama*  
*el Señor.*  
*Por tu inmensa gloria te alabamos, te*  
*benedicimos, te adoramos, te*  
*glorificamos, te damos gracias, Señor*  
*Dios, Rey celestial, Dios Padre*  
*todopoderoso Señor, Hijo único,*  
*Jesucristo, Señor Dios, Cordero de Dios,*  
*Hijo del Padre.*  
*Tú que quitas el pecado del mundo, ten*  
*piEDAD de nosotros; tú que quitas el*  
*pecado del mundo, atiende nuestra*  
*súplica; tú que estás sentado a la*  
*derecha del Padre,*  
*ten piedad de nosotros.*  
*Porque sólo tú eres Santo,*  
*sólo tú Señor, sólo tú Altísimo,*  
*Jesucristo,*  
*con el Espíritu Santo en la gloria de*  
*Dios Padre. Amén.*

PSALM 88 · Música: Domènec Cols (1928-2011)

Senyor, cantaré tota la vida els vostres favors,  
d'una generació a l'altra anunciaré la vostra fidelitat.  
Vós heu dit: «El meu favor és indestructible,  
mantinc la fidelitat en el cel.»

℟. *La dinastia de David es perpetuarà.*

He fet aliança amb els meus elegits,  
jurant a David el meu servent:  
T'he creat per sempre una dinastia,  
mantindrè per tots els segles el teu tron.

℟.

Ell em dirà: «Sou el meu pare,  
el meu Déu i la roca que em salva».  
I jo li mantindrè per sempre el meu amor,  
la meua aliança amb ell serà perpètua.

*Cantaré eternamente las misericordias del Señor,*  
*anunciaré tu fidelidad por todas las edades.*  
*Porque dijiste: «La misericordia es un edificio eterno»,*  
*más que el cielo has afianzado tu fidelidad.*

℟. *La dinastia de David se perpetuarà.*

«Sellè una aliança con mi elegido,  
jurando a David, mi siervo:  
Te fundaré un linaje perpetuo,  
edificaré tu trono para todas las edades.»

℟.

Él me invocarà: "Tú eres mi padre,  
mi Dios, mi Roca salvadora."  
Le mantendrè eternamente mi favor,  
y mi alianza con él será estable.

VERSET ABANS DE L'EVANGELI

Lc 2, 32

*Glòria a vós, oh Crist, Paraula de Déu.*

Gloria a ti, Jesucristo, Palabra de Dios.

Feliç el qui viu a casa vostra lloant-vos cada dia!

*Feliz el que vive en tu casa, alabándote cada día.*

CREDO · Música: Mn. Lluís Romeu (1874-1937)

*Símbol dels Apòstols*

*Símbolo de los Apóstoles*

Crec en un Déu, Pare totpoderós, creador del cel i de la terra. I en Jesucrist, el seu Fill únic, Senyor nostre; el qual fou concebut per obra de l'Esperit Sant, nasqué de la Verge Maria; patí sota el poder de Ponç Pilat, fou crucificat, mort i sepultat; davallà als inferns, ressuscità el tercer dia d'entre els morts; se'n pujà al cel, seu a la dreta de Déu Pare totpoderós; i d'allí ha de venir a judicar els vius i els morts.

*Creo en Dios, Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra. Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor, que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo, nació de santa María Virgen, padeció bajo el poder de Poncio Pilato, fue crucificado, muerto y sepultado, descendió a los infiernos, al tercer día resucitó de entre los muertos, subió a los cielos y está sentado a la derecha de Dios, Padre todopoderoso. Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.*

Crec en l'Esperit Sant; la santa mare Església catòlica, apostòlica i romana; la comunió dels sants; la remissió dels pecats; la resurrecció de la carn; la vida perdurable. Amén.

*Creo en el Espíritu Santo, la santa Iglesia católica, la comunión de los santos, el perdón de los pecados, la resurrección de la carne y la vida eterna. Amén.*

OFERTORI

Motet *Beatus vir*, Felice Anerio (1560-1614)

Ps 111

***Beatus vir qui timet Dominum: in mandatis eius volet nimis. Potens in terra erit semen eius; generatio rectorum benedicetur. Gloria et divitiæ in domo eius, et justitia ejus manet in sæculum sæculi. Exortum est in tenebris lumen rectis: misericors, et miserator, et justus. Jucundus homo qui miseretur et commodat; disponet sermones suos in iudicio: quia in æternum non commovebitur. In memoria æterna erit justus; ab auditione mala non timebit. Paratum cor eius sperare in Domino, confirmatum est cor eius; non commovebitur donec despiciat inimicos suos. Dispersit, dedit pauperibus; justitia eius manet in sæculum sæculi: cornu eius exaltabitur in gloria. Peccator videbit, et irascetur; dentibus suis fremet et tabescet: desiderium peccatorum peribit.***

Feliç l'home que venera el Senyor i estima de cor els seus preceptes. La seva descendència serà gran al país, serà beneït el llinatge dels justos. A casa seva hi ha riquesa i abundància, la seva bondat consta per sempre. L'home just, compassiu i benigne, és llum que apunta en la fosca. Sortós l'home que presta de bon grat, que disposa a consciència els seus afers. El just no caurà mai i deixarà un record inesborrable. Viu sense por de males noves, se sent ferm confiant en el Senyor, té el cor incommovible, res no tem, i a la fi veurà vençuts els enemics. Reparteix allò que té, ho dóna als pobres, la seva bondat consta per sempre, pot alçar el front amb dignitat. L'injust, quan ho veu, es consumeix, i estreny les dents d'indignació. S'esvaeixen les ambicions de l'injust.

*Dichoso quien teme al Señor y ama de corazón sus mandatos. Su linaje será poderoso en la tierra, la descendencia del justo será bendita. En su casa habrá riquezas y abundancia, su caridad dura por siempre. En las tinieblas brilla como una luz el que es justo, clemente y compasivo. Dichoso el que se apiada y presta, y administra rectamente sus asuntos, porque jamás vacilará. El recuerdo del justo será perpetuo. No temerá las malas noticias, su corazón está firme en el Señor. Su corazón está seguro, sin temor, hasta que vea derrotados a sus enemigos. Reparte limosna a los pobres; su caridad dura por siempre y alzará la frente con dignidad. El malvado, al verlo, se irritará, rechinará los dientes hasta consumirse. La ambición del malvado fracasará.*

SANCTUS (E1) · Música: Ireneu Segarra, OSB

Sant, sant, sant és el Senyor, Déu de l'univers. El cel i la terra són plens de la vostra glòria. Hosanna a dalt del cel! Beneït el qui ve en nom del Senyor. Hosanna a dalt del cel!

*Santo, santo, santo es el Señor, Dios del Universo. Llenos están el cielo i la tierra de tu gloria. ¡Hosanna en el cielo! Bendito el que viene en nombre del Señor. ¡Hosanna en el cielo!*

AGNUS DEI (M1) · Música: Ireneu Segarra, OSB

Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres. Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres. Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: doneu-nos la pau.

*Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros. Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros. Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.*

COMUNIÓ

Motet *Justus ut palma*, Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594)

Ps 91, 13

***Justus ut palma florebit, sicut cedrus quæ in Libano est, multiplicabitur.***

Els justos creixeran com les palmeres, es faran gran com els cedres del Líban.

*El justo crecerá como una palmera, se alzará como un cedro del Libano*

FINAL

Seqüència *Magne Joseph*, Anònim (s. XVII)

*Officium parvum de Sancto Joseph (Cœleste Palmetum, 1741)*

1. Magne Joseph, fili David, custos date Virginis, quem et Virgo nuncupavit patrem Christi Domini; Qui fidelis servus Dei datus es Familiæ, precor velis curam mei tamquam Pater gerere.

2. Cum ferentem castam Matrem, conspexisses uterum, et nescires tamen Patrem, cor gerebas anxium; Sed de cœlo mox instructus, posuisti dubium. Fac ut omnis meus luctus transeat in gaudium.

3. Dum in Bethlehem profecturus, pergeres cum Virgine, Deus nobis par futurus, natus est in tempore. Quem in fœno collocatum, coluisti graviter: nunc in cœlo elevatum: ora pro me iugiter.

4. Vim Herodis evasisti, monitus ab Angelo, in Ægyptum cum duxisti Virginem cum parvulo. Per mœrorem, quem tulisti, isto in exilio, cum gravabor hora tristis mihi sis auxilio.

5. Ex Ægypto cum defessus, Galilæam peteres, es in Nazareth digressus, ut securus degeres. In florentis hortum mentis, amas Iesum ducere: da, florescat et mitescat, hortus meæ animæ.

6. Quam dolebas, cum quærebas, duodennem Iesulum! Sed inventus et retentus, auxit illi gaudium. Iesu, Lumen oculorum, fac me numquam perdere: semper puritate morum, menti adsit integræ.

7. Inter Iesu et Mariæ manus integerrimas, spiritum emittis pie, hinc ad sedes superas. Eia Iesu et Maria, te coniunge tertium, quando me suprema die mors citabit anxium.

1. Gran Josep, fill de David, fet guardià de la Mare de Déu, per causa d'ella declarat pare de Crist, el Senyor; servidor fidel, a qui se li ha permès ser membre de la família de Déu, mostreu-me igualment, us ho suplico, la cura d'un Pare.

2. Quan vàreu veure la Mare casta amb el ventre carregat, el vostre cor, que encara no coneixia el Pare, estava angoixat; però aviat, pel cel il·luminat, vencèreu el vostre dubte. Que tot el meu dolor es converteixi en alegria.

3. Com, viatjant llargament cap a Betlem, amb la Verge avançàveu, i va arribar l'hora del naixement d'Aquell que seria Déu per a nosaltres, i, estirat en un pessebre, l'adoràreu amb reverència: ara, elevat al cel: pregueu per mi sense parar.

4. Advertit per l'àngel, vàreu escapar de la violència d'Herodes, quan portàreu la Mare de Déu a Egipte amb l'infant: Pel dolor que vàreu patir en aquell exili sigueu el meu auxili en l'hora del dolor.

5. Quan, esgotat, sortíreu d'Egipte cap a Galilea, anàreu a Natzaret, perquè poguéssiu viure en seguretat. Us estimàreu conduir Jesús al jardí d'una ment en flor: concediu que el jardí de la meva ànima floreixi i maduri.

6. Com patíeu quan cercàveu en Jesús de dotze anys! No obstant això, després d'haver-lo trobat i sostingut, la vostra alegria en ell va augmentar. Jesús, llum dels nostres ulls, que no em perdéssiu mai: Purifiqueu sempre els meus camins, perquè trobeu un lloc en el meu cor senzill.

7. Sostingut en les mans perfectes de Jesús i Maria, fidel, vàreu lliurar l'esperit, entrant a les corts de dalt. Ara doncs, uniu-vos com a tercer amb Jesús i Maria, quan en la meva por la mort sigui cridat aquell darrer dia.

1. Oh gran José, hijo de David, hecho guardián de la Virgen, por causa de ella declarado padre de Cristo el Señor; siervo fiel, permitido ser uno de la Familia de Dios, muéstrame también, te lo ruego, un cuidado de Padre.

2. Cuando viste a la casta Madre con el vientre cargado, vuestro corazón, no conociendo todavía al Padre, se llenó de preocupación; mas pronto, por el cielo iluminado, venciste tu duda. Haz que todas mis penas se conviertan en alegría.

3. Como, en un largo viaje a Belén, con la Virgen se apresuró, y llegó el tiempo de que Aquel que sería Dios para nosotros tuviera su nacimiento, y, acostado en un pesebre, lo adoraste con reverencia: ahora, elevado al cielo: ruega por mí sin cesar.

4. Advertido por el ángel, escapaste de la violencia de Herodes, cuando llevaste a la Virgen a Egipto con el niño: Por el dolor que sufriste en ese exilio sé mi ayuda en la hora del dolor.

5. Cuando, exhausto, salisteis de Egipto rumbo a Galilea, a Nazaret os desviasteis para vivir seguros. Te deleitaste en llevar a Jesús al jardín de una mente en flor: haz que el jardín de mi alma florezca y madure.

6. ¡Cómo os apenabais cuando buscabais a Jesús de doce años! Sin embargo, habiéndolo encontrado y retenido, vuestro gozo en él aumentó. Jesús, Luz de nuestros ojos, que nunca me pierdas: siempre purifica mis caminos, para que encuentres un lugar en mi sencillo corazón.

7. Sostenido en las manos perfectas de Jesús y María, fiel, respiraste por última vez, entrando en los atrios de arriba. Ah, únete como tercero con Jesús y María, cuando en mi miedo la muerte me llama en ese último día.